



# ROSEMEAD SCHOOL DISTRICT

January 13, 2025 Issue Nº2

## SUPERINTENDENT D'AGOSTINO'S WEEKLY COMMUNIQUÉ

### The Vital Role of Schools In Challenging Times

Dear Rosemead Families and Community,

I have been told that there is an old Chinese proverb that states, "In crisis, there is opportunity." Our district dealt with the crisis of firestorms that were raging less than 10 miles from its boundaries. It presented the opportunity for our staff, teachers, site administrators, and district leaders to respond to what is on track to be among the costliest in American history, with preliminary damage estimations reaching between \$135 billion and \$150 billion. As we navigate challenging times together, I want to take a moment to share my perspective on the importance of keeping our schools open, even in the midst of a challenging situation, but only when it is safe to do so, and why I believe that having children in school is more beneficial than staying at home.

Schools are more than just places of learning—they are safe, structured environments where students receive academic instruction, access critical resources, and build connections with their peers and trusted adults. During uncertain times, these connections become even more vital for students' emotional well-being and sense of stability. Schools play a crucial role in providing services that support the whole child, including meals, counseling, and access to technology. Prolonged school closures can create gaps in these essential services, which may disproportionately affect our most vulnerable students.

While we understand that crises may sometimes necessitate temporary closures, we will make decisions to do so after we have assessed all available data, reviewed our options, and determined that a closure is our only available course of action. At the same time, we are committed to minimizing these disruptions by proactively addressing challenges and ensuring that our campuses remain safe for all. In the case of the Los Angeles Fires, this includes ensuring that all our rooms have air purifiers, masks are available to students and staff, and schedules are modified to limit or deny outdoor activities. We will always adhere to health and safety protocols, maintain open lines of communication, and by diverting resources to adapt quickly to evolving situations.

We deeply appreciate your partnership in this effort. By staying informed, supporting your children's attendance, and working together as a community, we can ensure that our students continue to thrive, even in the face of adversity.

Thank you for entrusting us with your children's education. Your support is essential as we strive to keep our schools a place of learning, growth, and safety for every student.

With heartfelt gratitude and hope,

*Phil D'Agostino, Ed.D*

Superintendent of Schools





# ROSEMEAD SCHOOL DISTRICT

2025 年 1 月 13 日第 2 期

## 達戈斯蒂諾警長每週公報

### 學校在困難時期發揮的重要作用

親愛的羅斯米德家庭和社區，

我聽說中國有句古話叫「危中有機」。我們的地區正面臨著距離其邊界不到 10 英里的火災危機。它為我們的工作人員、教師、現場管理員和地區領導提供了一個機會，來應對美國歷史上最昂貴的災難之一，初步估計損失將達到 1350 億美元至 1500 億美元。在我們共同度過艱難時期之際，我想花點時間分享我對保持學校開放的重要性的看法，即使在充滿挑戰的情況下也是如此，但只有在安全的情況下才可以這樣做，以及我為什麼相信讓孩子上學比待在家裡更有益。

學校不僅僅是學習的地方——它是一個安全、有組織的環境，學生可以接受學術指導、獲取重要資源並與同齡人和值得信賴的成年人建立聯繫。在不確定的時期，這些連結對於學生的情緒健康和穩定感變得更加重要。學校在提供對兒童全方位支援的服務方面發揮著至關重要的作用，包括膳食、諮詢和技術使用。學校長期停課會導致這些基本服務出現缺口，這可能會對我們最脆弱的學生造成嚴重影響。

雖然我們理解危機有時可能需要暫時關閉，但我們會在評估所有可用數據、審查我們的選擇並確定關閉是我們唯一可行的行動方案後做出決定。同時，我們致力於透過積極應對挑戰並確保校園對所有人的安全來最大限度地減少這些干擾。就洛杉磯大火而言，這包括確保我們所有房間都配有空氣淨化器，為學生和教職員工提供口罩，並修改時間表以限制或禁止戶外活動。我們將始終遵守健康和 safety 協議，保持溝通管道暢通，並透過轉移資源來快速適應不斷變化的情況。

我們非常感謝你們在這項努力中的合作。透過了解最新資訊、支持您的孩子上學以及作為一個社區共同努力，我們可以確保我們的學生即使在逆境中也能繼續茁壯成長。

謝謝您將孩子的教育交給我們。我們努力使學校成為每個學生學習、成長和安全的場所，您的支持至關重要。

懷著衷心的感激和希望，

*Phil D'Agostino, Ed.D*  
學區總監





## COMUNICADO SEMANAL DEL SUPERINTENDENTE

D'AGOSTINO

### El papel vital de las escuelas en tiempos difíciles

Estimadas familias y comunidad de Rosemead:

Me han dicho que hay un antiguo proverbio chino que dice: "En la crisis, hay oportunidades". Nuestro distrito se enfrentó a la crisis de las tormentas de fuego que arrasaban a menos de 10 millas de sus límites. Esto presentó la oportunidad para que nuestro personal, maestros, administradores del sitio y líderes del distrito respondieran a lo que se encamina a ser uno de los más costosos en la historia de Estados Unidos, con estimaciones preliminares de daños que alcanzan entre \$135 mil millones y \$150 mil millones. Mientras atravesamos tiempos difíciles juntos, quiero tomarme un momento para compartir mi perspectiva sobre la importancia de mantener abiertas nuestras escuelas, incluso en medio de una situación difícil, pero solo cuando sea seguro hacerlo, y por qué creo que tener a los niños en la escuela es más beneficioso que quedarse en casa.

Las escuelas son más que solo lugares de aprendizaje: son entornos seguros y estructurados donde los estudiantes reciben instrucción académica, acceden a recursos críticos y construyen conexiones con sus compañeros y adultos de confianza. Durante tiempos de incertidumbre, estas conexiones se vuelven aún más vitales para el bienestar emocional y la sensación de estabilidad de los estudiantes. Las escuelas desempeñan un papel fundamental a la hora de proporcionar servicios que apoyen a todo el niño, incluidas las comidas, el asesoramiento y el acceso a la tecnología. Los cierres prolongados de las escuelas pueden crear lagunas en estos servicios esenciales, lo que puede afectar desproporcionadamente a nuestros estudiantes más vulnerables.

Si bien entendemos que las crisis a veces pueden requerir cierres temporales, tomaremos decisiones al respecto después de haber evaluado todos los datos disponibles, revisado nuestras opciones y determinado que un cierre es nuestro único curso de acción disponible. Al mismo tiempo, nos comprometemos a minimizar estas interrupciones abordando de forma proactiva los desafíos y garantizando que nuestros campus sigan siendo seguros para todos. En el caso de los incendios de Los Ángeles, esto incluye garantizar que todas nuestras aulas tengan purificadores de aire, que haya mascarillas disponibles para los estudiantes y el personal y que se modifiquen los horarios para limitar o denegar las actividades al aire libre. Siempre cumpliremos con los protocolos de salud y seguridad, mantendremos abiertas las líneas de comunicación y desviaremos recursos para adaptarnos rápidamente a las situaciones cambiantes.

Agradecemos profundamente su colaboración en este esfuerzo. Al mantenernos informados, apoyar la asistencia de sus hijos y trabajar juntos como comunidad, podemos asegurarnos de que nuestros estudiantes sigan prosperando, incluso frente a la adversidad.

Gracias por confiarnos la educación de sus hijos. Su apoyo es esencial mientras nos esforzamos por mantener nuestras escuelas como un lugar de aprendizaje, crecimiento y seguridad para todos los estudiantes.

Con sincera gratitud y esperanza,

*Phil D'Agostino, Ed.D*  
Superintendente de Escuelas





# ROSEMEAD SCHOOL DISTRICT

Ngày 13 tháng 1 năm 2025 Số 2

## THÔNG CÁO HÀNG TUẦN CỦA GIÁM ĐỐC D'AGOSTINO

### Vai trò quan trọng của trường học trong thời kỳ đầy thách thức

Kính gửi các gia đình và cộng đồng Rosemead,

Tôi được biết rằng có một câu tục ngữ Trung Quốc cổ rằng, "Trong khủng hoảng, có cơ hội". Quận của chúng tôi đã giải quyết được cuộc khủng hoảng của những cơn bão lửa đang hoành hành cách ranh giới của quận chưa đầy 10 dặm. Nó đã tạo cơ hội cho đội ngũ nhân viên, giáo viên, quản trị viên và lãnh đạo quận của chúng tôi ứng phó với những gì đang trên đường trở thành một trong những cuộc khủng hoảng tốn kém nhất trong lịch sử Hoa Kỳ, với ước tính thiệt hại ban đầu lên tới từ 135 tỷ đến 150 tỷ đô la. Khi chúng ta cùng nhau vượt qua thời kỳ khó khăn, tôi muốn dành một chút thời gian để chia sẻ quan điểm của mình về tầm quan trọng của việc giữ cho trường học của chúng ta mở cửa, ngay cả trong bối cảnh khó khăn, nhưng chỉ khi an toàn để làm như vậy và lý do tại sao tôi tin rằng việc cho trẻ em đến trường có lợi hơn là ở nhà.

Trường học không chỉ là nơi học tập mà còn là môi trường an toàn, có cấu trúc, nơi học sinh được hướng dẫn học tập, tiếp cận các nguồn lực quan trọng và xây dựng mối quan hệ với bạn bè và người lớn đáng tin cậy. Trong thời điểm bất ổn, những mối quan hệ này trở nên quan trọng hơn đối với sức khỏe tinh thần và cảm giác ổn định của học sinh. Trường học đóng vai trò quan trọng trong việc cung cấp các dịch vụ hỗ trợ toàn diện cho trẻ em, bao gồm bữa ăn, tư vấn và tiếp cận công nghệ. Việc đóng cửa của trường học kéo dài có thể tạo ra khoảng trống trong các dịch vụ thiết yếu này, có thể ảnh hưởng không cân xứng đến những học sinh dễ bị tổn thương nhất của chúng tôi.

Mặc dù chúng tôi hiểu rằng đôi khi khủng hoảng có thể cần phải đóng cửa tạm thời, nhưng chúng tôi sẽ đưa ra quyết định sau khi đã đánh giá tất cả dữ liệu có sẵn, xem xét các lựa chọn của mình và xác định rằng đóng cửa là phương án hành động khả thi duy nhất của chúng tôi. Đồng thời, chúng tôi cam kết giảm thiểu những gián đoạn này bằng cách chủ động giải quyết các thách thức và đảm bảo rằng khuôn viên trường của chúng tôi vẫn an toàn cho tất cả mọi người. Trong trường hợp của Đám cháy Los Angeles, điều này bao gồm đảm bảo rằng tất cả các phòng của chúng tôi đều có máy lọc không khí, học sinh và nhân viên được cung cấp khẩu trang và lịch trình được điều chỉnh để hạn chế hoặc từ chối các hoạt động ngoài trời. Chúng tôi sẽ luôn tuân thủ các giao thức về sức khỏe và an toàn, duy trì các kênh liên lạc mở và bằng cách chuyển hướng các nguồn lực để thích ứng nhanh chóng với các tình huống đang diễn biến.

Chúng tôi vô cùng trân trọng sự hợp tác của bạn trong nỗ lực này. Bằng cách cập nhật thông tin, hỗ trợ việc đi học của con em bạn và cùng nhau làm việc như một cộng đồng, chúng tôi có thể đảm bảo rằng học sinh của mình tiếp tục phát triển, ngay cả khi phải đối mặt với nghịch cảnh.

Cảm ơn bạn đã tin tưởng giao phó việc giáo dục con em mình cho chúng tôi. Sự hỗ trợ của bạn là điều cần thiết khi chúng tôi nỗ lực giữ cho trường học của mình là nơi học tập, phát triển và an toàn cho mọi học sinh.

Với lòng biết ơn chân thành và hy vọng,

*Phil D'Agostino, Ed.D*  
Giám đốc Trường học

